KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 22.12.2006
KOM(2006) 864 v konečnom znení

2006/0286 (COD)

Návrh

NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o predkladaní štatistiky akvakultúry členskými štátmi

(predložený Komisiou)

ODÔVODNENIE

1) Kontext návrhu

- Dôvody a ciele návrhu

Súčasné právne predpisy Spoločenstva vychádzajúce z nariadenia Rady (ES) č. 788/96 o predkladaní štatistík o produkcii chovu rýb členskými štátmi požadujú, aby členské štáty predkladali Komisii ročné údaje o objeme produkcie akvakultúry. Od prijatia uvedených právnych predpisov sa však akvakultúra značne rozrástla (v súčasnosti tvorí 27 % podiel na hodnote celkovej produkcie rybného hospodárstva v EÚ) a racionálny rozvoj a riadenie akvakultúry v rámci spoločnej politiky rybného hospodárstva si vyžaduje väčší rozsah údajov o danom sektore.

- Všeobecný kontext

Účelom právnych predpisov Spoločenstva o štatistike akvakultúry je preskúmanie a posúdenie situácie na trhu produktov akvakultúry.

Predkladaný návrh bol vypracovaný súbežne s návrhom na revidované rámcové nariadenie o zbere údajov vypracovaným Generálnym riaditeľstvom pre rybné hospodárstvo a námorné záležitosti (DG FISH). Komisia bude ďalej zabezpečovať, aby pojmy a definície použité v predkladanom návrhu o štatistike akvakultúry, ktorý sa týka najmä štrukturálnych charakteristík daného sektora, boli v súlade s pojmami a definíciami v budúcich právnych predpisoch pre vykonávanie nariadenia o zbere údajov, ktoré budú zamerané na ekonomické aspekty tohto sektora.

- Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu

Návrh má zlepšiť a nahradiť existujúce právne predpisy Spoločenstva. Nariadenie Rady (ES) č. 788/96 o predkladaní štatistík o produkcii chovu rýb členskými štátmi by sa preto malo zrušiť.

- Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie

Prijatie tohto nariadenia pomôže získavať lepšie údaje pre implementáciu stratégie Komisie pre udržateľný rozvoj akvakultúry v Európe (KOM/2002/0511).

2) Konzultácia so zainteresovanými stranami a posúdenie vplyvu

- Konzultácie so zainteresovanými stranami

Konzultačné metódy, hlavné cieľové sektory a všeobecný profil respondentov

Národným odborníkom v oblasti štatistiky rybného hospodárstva bol na diskusiu predložený pracovný dokument obsahujúci technické prvky predkladaného návrhu. Tento dokument bol vypracovaný v úzkej spolupráci s generálnym riaditeľstvom pre rybné hospodárstvo, aby sa zabezpečilo zahrnutie potrebných údajov pre akvakultúru na rozvoj a riadenie spoločnej politiky rybného hospodárstva.

Zhrnutie odpovedí a spôsob ich zohľadnenia

Po niekoľkých úpravách potrebných na zahrnutie odporúčaní a pripomienok, ktoré vyplynuli z diskusií, sa národní odborníci v oblasti rybného hospodárstva v značnej miere dohodli na technickom obsahu návrhu.

- Získavanie a využívanie expertízy

Príslušné vedecké/odborné oblasti

Národní predstavitelia, ktorí sa zišli na stretnutí pracovnej skupiny Eurostatu pre štatistiku rybného hospodárstva, boli odborníkmi so znalosťami existujúcich právnych predpisov a národných systémov pre zber a zostavenie štatistiky rybného hospodárstva vo všeobecnosti a v mnohých prípadoch hlavne so znalosťami z oblasti akvakultúry.

Použitá metodika

Otvorená diskusia medzi národnými odborníkmi či už na bilaterálnej úrovni, alebo v rámci stretnutí pracovnej skupiny pre štatistiku rybného hospodárstva.

Hlavné oslovené organizácie/odborníci

Odborníci pochádzali z ministerstiev zodpovedných za rybné hospodárstvo a/alebo zo štatistických úradov jednotlivých členských štátov.

Zhrnutie prijatých a využitých odporúčaní

Existencia možných vážnych rizík s nezvratnými následkami sa neuvádzala.

Hoci predkladaný návrh rozširuje existujúce právne predpisy, neboli identifikované žiadne riziká.

Prostriedky na zverejnenie odborných odporúčaní

Výsledky odbornej diskusie boli zapracované do záznamu zo stretnutia pracovnej skupiny pre štatistiku rybného hospodárstva.

- Hodnotenie vplyvu

Hoci tento návrh predstavuje dodatočnú prácu pre členské štáty, navýšené administratívne zaťaženie daného sektora a členských štátov bolo obmedzené prostredníctvom:

– povolenia používania techník odberu vzoriek v prípadoch, v ktorých by bol úplný cenzus náročný,

– poskytnutia výnimky v prípade, že poskytnutie údajov by bolo pre národné orgány v určitých sektoroch problematické,

– obmedzenia zasielania údajov na jedenkrát za každé trojročné obdobie, pokiaľ by ročné zmeny boli nepatrné.

3) Právne aspekty návrhu

- Zhrnutie navrhovaných opatrení

Cieľom návrhu je umožniť členským štátom:

– poskytovať ročné údaje o objeme a hodnote produkcie akvakultúry v rozdelení podľa druhov, životného prostredia (sladkovodné alebo slanovodné) a technológie (napr. v rybníkoch alebo klietkach),

– poskytovať údaje za každé trojročné obdobie o vstupoch akvakultúry založenej na odlove, t. j. o objeme a hodnote produktov rybného hospodárstva pochádzajúcich z voľnej prírody a umiestnených do jednotiek akvakultúry na účely odchovu do predajných rozmerov,

– poskytovať údaje za každé trojročné obdobie o produkcii liahní v rozdelení podľa produktov, ktoré sa majú použiť na chov v jednotkách akvakultúry a produktov, ktoré sa majú vypustiť do voľnej prírody, napríklad na účely doplnenia zásob vôd,

– poskytovať údaje za každé trojročné obdobie o štruktúre zariadení akvakultúry s informáciami o použitej technológii a veľkosti zariadení.

- Právny základ

Právny základ štatistiky Spoločenstva tvorí článok 285 Zmluvy o ES. Rada, konajúc v súlade s postupom spolurozhodovania, môže prijať opatrenia na tvorbu štatistiky, ak je to potrebné na plnenie činností Spoločenstva. Ten istý článok stanovuje požiadavky týkajúce sa tvorby štatistiky Spoločenstva a vyžaduje súlad s normami nestrannosti, spoľahlivosti, objektivity, vedeckej nezávislosti, nákladovej efektívnosti a ochrany dôverných štatistických údajov.

- Zásada subsidiarity

Zásada subsidiarity sa uplatňuje v prípade, ak návrh nepatrí do výlučnej právomoci Spoločenstva.

Ciele návrhu nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov z týchto dôvodov:

Činnosť samotných členských štátov nebude stačiť na zabezpečenie poskytnutia porovnateľnej štatistiky potrebnej na tvorbu a monitorovanie spravodlivých a efektívnych politík Spoločenstva v oblasti spoločnej organizácie trhu produktov rybného hospodárstva a akvakultúry. Z dôvodu narastajúceho významu akvakultúry potrebujú členské štáty spoľahlivú a porovnateľnú štatistiku. Opatrenia samotných členských štátov, bez koordinácie a harmonizácie na úrovni Únie, by neboli účinným a efektívnym prístupom na splnenie tejto požiadavky. V súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o ES sa cieľ návrhu, ktorým je systematické poskytovanie údajov o produkcii akvakultúry na tvorbu harmonizovanej štatistiky Spoločenstva, nemôže uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov a je možné ho dosiahnuť lepšie na úrovni celého Spoločenstva.

Skúsenosti potvrdili, že členské štáty si v posledných rokoch čoraz viac uvedomujú potrebu údajov o akvakultúre, používajú však rôzne pojmy a definície, v dôsledku čoho nie sú údaje porovnateľné na úrovni EÚ. To v značnej miere znižuje ich použiteľnosť pre riadenie akvakultúry na úrovni Spoločenstva.

Činnosťou Spoločenstva sa lepšie dosiahnu ciele návrhu z týchto dôvodov:

Navrhované nariadenie umožní koordináciu a harmonizáciu údajov na úrovni EÚ, pričom národné orgány budú môcť predkladať správy o metódach použitých pre zber a zostavenie údajov. Obsah a kvalitu informácií predložených v týchto správach preskúma pracovná skupina pre štatistiku rybného hospodárstva zriadená pri Stálom výbore pre poľnohospodársku štatistiku. Na základe odsúhlasenia týchto správ budú môcť národné orgány využívať metódy zberu údajov, ktoré sú najvhodnejšie vzhľadom na štruktúru sektora akvakultúry na ich území.

Hoci Komisia môže najlepšie zorganizovať zber štatistických údajov Spoločenstva, členské štáty sú zodpovedné za organizovanie a prevádzkovanie národných štatistických systémov. Nariadenie Rady (ES) č. 322/97 zo 17. februára 1997 o štatistike Spoločenstva stanovuje, že štatistika Spoločenstva má rešpektovať *inter alia* zásady nestrannosti a ochrany dôverných štatistických údajov. Nestrannosť znamená, že štatistika sa poskytuje všetkým používateľom s minimálnym časovým posunom. Údaje, ktoré používajú národné orgány a Komisia na tvorbu štatistiky Spoločenstva, sa musia považovať za dôverné, ak umožňujú priamu alebo nepriamu identifikáciu štatistických jednotiek, a teda zverejnenie individuálnych údajov. Národné orgány musia predkladať správy o použitej metodike, ktoré preveruje pracovná skupina pre štatistiku rybného hospodárstva s cieľom posúdiť kvalitu národných systémov zberu a zostavenia údajov.

Analýza akvakultúry v rámci Spoločenstva sa musí realizovať na úrovni EÚ na základe harmonizovaných a porovnateľných národných údajov.

Návrh je preto v súlade so zásadou subsidiarity.

- Zásada proporcionality

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov:

Je známe, že medzi členskými štátmi existujú veľké rozdiely v štruktúre akvakultúry a v dôsledku toho aj v úlohách národných orgánov pri zbere a zostavení údajov o objeme a hodnote produktov akvakultúry. Národné orgány môžu preto používať také metódy zberu údajov, ktoré sú najvhodnejšie vzhľadom na štruktúru a veľkosť ich sektora akvakultúry. V súlade so zásadou proporcionality sa toto nariadenie obmedzuje na minimum požadované na dosiahnutie tohto cieľa a neprekračuje rámec nevyhnutný na tento účel.

Hoci finančné a administratívne zaťaženie národných orgánov bude oproti súčasným právnym predpisom väčšie, primerané využívanie postupov odberu vzoriek národnými orgánmi, ktoré tento návrh umožňuje, by malo túto dodatočnú záťaž obmedziť.

- Výber nástrojov

Navrhovaný nástroj: nariadenie

Iné prostriedky by neboli primerané z týchto dôvodov:

Výber vhodnej kategórie aktu EP/Rady závisí od legislatívneho cieľa. Vzhľadom na potrebu informácií na európskej úrovni sa pre základné akty v oblasti štatistiky Spoločenstva používajú skôr nariadenia ako smernice. Nariadenie je vhodnejšie, pretože týmto spôsobom sa vytvára jednotný právny rámec pre celé Spoločenstvo, pričom sa členským štátom neponecháva žiadna právomoc uplatňovať ho neúplne alebo selektívne; je priamo

uplatniteľné, čo znamená, že nemusí byť transponované do vnútroštátneho právneho poriadku. Naproti tomu cieľom smerníc je zosúladenie vnútroštátnych právnych poriadkov. Stanovujú záväzné ciele pre členské štáty, ale národným orgánom ponechávajú možnosť výberu spôsobu dosiahnutia cieľov definovaných na úrovni Spoločenstva. Smernice musia byť transponované do vnútroštátneho právneho poriadku. Použitie nariadenia je v súlade s ostatnými štatistickými právnymi aktmi, ktoré boli prijaté od roku 1997.

4) Vplyv na rozpočet

Návrh nemá vplyv na rozpočet Spoločenstva.

5) Ďalšie informácie

- Simulácia, pilotná fáza a prechodné obdobie

Bude navrhnuté prechodné obdobie.

- Zjednodušenie

Návrh nezjednodušuje existujúce právne predpisy, ale rozširuje ich.

Návrh však umožňuje využitie postupov odberu vzoriek s cieľom zníženia dodatočného pracovného zaťaženia národných orgánov a takisto umožňuje poskytovanie výnimiek pre tie časti procesu zberu údajov, ktoré by pre národné orgány boli veľmi problematické.

Návrh má rovnaký rozsah ako dotazník o akvakultúre „FISHSTAT AQ“, ktorý vypracovala Organizácia OSN pre výživu a poľnohospodárstvo a väčšina členských štátov EÚ ho už vyplnila, a vo veľkej miere sa s ním zhoduje.

Návrh je zaradený do pracovného a legislatívneho programu Komisie pod referenčným číslom 2006/ESTAT/012.

- Zrušenie existujúcich právnych predpisov

Prijatie návrhu povedie k zrušeniu existujúcich právnych predpisov.

- Európsky hospodársky priestor

Návrh má význam pre EHP, a preto by mal byť rozšírený na Európsky hospodársky priestor.

2006/0286 (COD)

Návrh

NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o predkladaní štatistiky akvakultúry členskými štátmi

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 285 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie[1],

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy[2],

keďže:

(1) Nariadenie Rady (ES) č. 788/96 z 22. apríla 1996 o predkladaní štatistík o produkcii chovu rýb členskými štátmi[3] vyžaduje od členských štátov, aby predkladali ročné údaje o objeme produkcie.

(2) Rast podielu akvakultúry na celkovej produkcii Spoločenstva v oblasti rybného hospodárstva si vyžaduje väčší rozsah údajov na racionálny rozvoj a riadenie tohto sektora v rámci spoločnej politiky rybného hospodárstva.

(3) Údaje o objeme i hodnote produkcie sú potrebné na preskúmanie a posúdenie trhu produktov akvakultúry.

(4) Údaje o štruktúre sektora a využívaných technológiách sú potrebné na zabezpečenie priemyslu šetrného k životnému prostrediu.

(5) Nariadenie (ES) č. 788/96 by sa preto malo zrušiť.

(6) Keďže cieľ plánovanej činnosti, ktorým je vytvorenie spoločného právneho rámca pre systematickú tvorbu štatistiky Spoločenstva v sektore akvakultúry, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, ale možno ho lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje toto nariadenie rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

---

1 Ú. v. EÚ C [ ], [ ], s. [ ].
2 Ú. v. EÚ C [ ], [ ], s. [ ].
3 Ú. v. ES L 108, 1.5.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

(7) Nariadenie Rady (ES) č. 322/97 zo 17. februára 1997 o štatistike Spoločenstva[4] poskytuje referenčný rámec pre štatistiku rybného hospodárstva. Vyžaduje najmä súlad s normami nestrannosti, spoľahlivosti, objektívnosti, nákladovej efektívnosti, ochrany dôverných štatistických údajov a transparentnosti.

(8) Opatrenia potrebné na implementáciu tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy výkonu vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu[5].

(9) Právomoci by mali byť na Komisiu prenesené predovšetkým v súvislosti s úpravami príloh k nariadeniu. Tieto opatrenia všeobecného charakteru určené na úpravu menej podstatných prvkov alebo na doplnenie tohto nariadenia o nové menej podstatné prvky by sa mali prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia Rady 1999/468/ES.

(10) Komisii pomáha Stály výbor pre štatistiku poľnohospodárstva zriadený na základe článku 1 rozhodnutia Rady 72/279/EHS z 31. júla 1972, ktorým sa zriaďuje Stály výbor pre poľnohospodársku štatistiku[6],

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Povinnosti členských štátov

Členské štáty predkladajú Komisii ročnú štatistiku všetkých činností v oblasti akvakultúry realizovaných na ich území, a to vo vnútrozemí alebo v morských vodách.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia platia tieto definície:

1. „Akvakultúra“ je chov alebo kultivácia vodných organizmov pomocou techník určených na zvýšenie produkcie príslušných organizmov nad prirodzenú kapacitu prostredia. Počas chovného procesu alebo kultivácie až do výlovu a vrátane neho organizmy zostávajú vlastníctvom fyzickej alebo právnickej osoby[7].

---

4 Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

5 Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

6 Ú. v. ES L 179, 7.8.1972, s. 1.

7 Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1. Nariadenie (ES) č. 1198/2006

2. „Akvakultúra založená na odlove“ predstavuje postup zberu „násadového“ materiálu od počiatočných fáz života po dospelé fázy z voľnej prírody a následný odchov na predajné rozmery pomocou techník akvakultúry.

3. „Produkcia“ znamená výstup primárnych produktov zo sektora akvakultúry. Môže zahŕňať používanie intenzívnych alebo extenzívnych techník a zahŕňa výstup na priemyselné účely.

4. „Objem“ znamená:

   (a) v prípade rýb, kôrovcov, mäkkýšov a iných vodných organizmov (okrem rastlín) ekvivalent hmotnosti produktu v živom stave (v tonách). V prípade mäkkýšov zahŕňa hmotnosť ulity,

   (b) v prípade vodných rastlín hmotnosť produktu v čerstvom stave (v tonách).

5. „Jednotková hodnota“ znamená celkovú hodnotu produkcie (bez fakturovanej dane z pridanej hodnoty) pri prvom predaji, vyjadrenú v národnej mene platnej v danej krajine, v pomere k celkovému objemu produkcie.

Článok 3

Zostavovanie štatistiky

1. Členský štát môže použiť výberové zisťovanie alebo iné relevantné zdroje na produkovanie údajov pokrývajúcich najmenej 90 % produkcie podľa objemu: údaje pokrývajúce zvyšnú časť produkcie možno získať odhadom.

2. Použitie iných zdrojov ako zisťovanie podlieha poskytnutiu následného posúdenia štatistickej kvality týchto iných zdrojov.

3. Členský štát, ktorého celková ročná produkcia je nižšia ako 500 ton, môže predložiť odhady súhrnných údajov za celú produkciu.

Článok 4

Údaje

Štatistika sa týka referenčného kalendárneho roka a vykazuje:

– produkciu (objem a jednotkovú hodnotu) akvakultúry za každý druh podľa životného prostredia (sladkovodné a slanovodné) a podľa technológie,

– vstupy (objem a jednotkovú hodnotu) akvakultúry založenej na odlove,

– produkciu materiálu z liahní (napr. ikry alebo mladé rybky) na vypustenie do kontrolovaného prostredia alebo do voľnej prírody,

– údaje o štruktúre sektora akvakultúry.

Článok 5

Predkladanie štatistických údajov

Členské štáty predkladajú Komisii štatistiku podľa príloh I, II a III do deviatich mesiacov po skončení referenčného kalendárneho roka. Prvým referenčným rokom je rok 2007.

Počnúc údajmi za rok 2007 a následne v trojročných intervaloch sa štatistika štruktúr podľa prílohy IV predkladá do deviatich mesiacov po skončení referenčného kalendárneho roka.

Premenné, ktoré štatistika vykazuje a forma, v akej sa predkladajú, sú obsahom príloh I, II, III a IV.

Definície jednotlivých premenných sú uvedené v prílohe V.

Článok 6

Správa o použitej metodike

1. Pri prvom predložení údajov členské štáty poskytnú Komisii podrobnú správu o použitej metodike, v ktorej opíšu spôsob zberu a zostavenia údajov. Správa zahŕňa podrobné informácie o technikách odberu vzoriek a o zdrojoch, ktoré boli použité okrem zisťovania a hodnotenia kvality výsledných odhadov. Navrhovaná štruktúra správy o použitej metodike je uvedená v prílohe VI.

2. Komisia správy preskúma a predloží svoje závery príslušnej pracovnej skupine Stáleho výboru pre poľnohospodársku štatistiku zriadeného rozhodnutím Rady 72/279/EHS (ďalej len „Stály výbor pre poľnohospodársku štatistiku“).

3. Členské štáty informujú Komisiu o všetkých zmenách údajov uvedených v odseku 1 do troch mesiacov od ich vzniku.

Článok 7

Prechodné obdobie

Členským štátom sa môže podľa postupu stanoveného v článku 10 ods. 2 poskytnúť prechodné obdobie na vykonávanie tohto nariadenia v trvaní najviac tri roky od nadobudnutia účinnosti nariadenia.

Článok 8

Výnimky

1. V prípade, že zahrnutie štatistiky za určitý sektor činností akvakultúry by národným orgánom spôsobovalo problémy neúmerné významu daného sektora, môže sa udeliť výnimka v súlade s postupom stanoveným v článku 10 ods. 2, ktorou sa členskému štátu povoľuje, aby z predkladaných národných údajov vylúčil údaje za tento sektor alebo aby na zber údajov za príslušný sektor využil techniky odberu vzoriek.

2. Členské štáty doložia žiadosti o výnimky, ktoré musia byť podané pred vypršaním termínu na prvé predloženie údajov, správou o problémoch súvisiacich s uplatňovaním nariadenia, ktorú zašlú Komisii. V prípade, že zmena situácie pri zbere údajov by pre národné orgány znamenala nepredvídané ťažkosti, členské štáty môžu predložiť riadne odôvodnenú žiadosť o výnimku po termíne pre prvé predloženie údajov.

Článok 9

Aktualizácia príloh

Technické úpravy príloh sa uskutočňujú podľa postupu stanoveného v článku 10 ods. 3.

Článok 10

Postup výboru

1. Komisii pomáha Stály výbor pre poľnohospodársku štatistiku.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenie jeho článku 8. Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 tohto rozhodnutia je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa regulačný postup s kontrolou ustanovený v článku 5a ods. 1 až 4 a článku 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Článok 11

Správa

Do troch rokov po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a následne každé tri roky Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o štatistike zostavenej podľa tohto nariadenia a najmä o jej relevantnosti a kvalite.
Správa takisto obsahuje analýzu nákladovej efektívnosti systému použitého na zber a spracovanie štatistiky, ako aj návrh najlepších postupov na zníženie pracovného zaťaženia členských štátov a posilnenie užitočnosti a kvality údajov.

Článok 12

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 788/96 sa týmto zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

Článok 13

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli […]

Za Európsky parlament	*Za Radu*
predseda	*predseda*
[ ]	*[ ]*

PRÍLOHA I

Produkcia akvakultúry

Štát: Rok:

Chovaný druh			Hlavná oblasť FAO	Sladkovodný chov		Slanovodný chov		Spolu	
3-alfa kód	Národný názov	Vedecký názov		Objem (v metrických tonách)	Jednotková hodnota (v národnej mene)	Objem (v metrických tonách)	Jednotková hodnota (v národnej mene)	Objem (v metrických tonách)	Jednotková hodnota (v národnej mene)
RYBY (hmotnosť v živom stave)									
Rybníky									
Nádrže									
Ohradené priestranstvá a ohrady									
Klietky									
Vodné náhony									
Recirkulačné systémy									
Ostatné metódy									

Chovaný druh				Sladkovodný chov		Slanovodný chov		Spolu	
3-alfa kód	Národný názov	Vedecký názov	Hlavná oblasť FAO	Objem (v metrických tonách)	Jednotková hodnota (v národnej mene)	Objem (v metrických tonách)	Jednotková hodnota (v národnej mene)	Objem (v metrických tonách)	Jednotková hodnota (v národnej mene)
KÔROVCE (hmotnosť v živom stave)									
Rybníky									
Nádrže									
Ohradené priestranstvá a ohrady									
Ostatné metódy									

MÄKKÝŠE (hmotnosť v živom stave)									
Na dne									
Mimo dna									
Ostatné metódy									
MORSKÉ RIASY (hmotnosť v čerstvom stave)									
OSTATNÉ VODNÉ ORGANIZMY (hmotnosť v živom stave)									

PRÍLOHA II

Materiál pre akvakultúru založenú na odlove

Štát: Rok:

Druh			Jednotka (upresnite)[a)]	Hodnota (v národnej mene)
3-alfa kód	Národný názov	Vedecký názov		

[a)] počet alebo tony

PRÍLOHA III

Výstup liahní

Štát: Rok:

Druh			Fáza životného cyklu		Počet (v miliónoch)				
3-alfa kód	Národný názov	Vedecký názov	Ikry[a)]	Mladé rybky[a)]	Vypustené do kontrolovaného prostredia (na odchov)	Vypustené do voľnej prírody[b)]	Určené na spracovanie (napr. kaviár)	Neznáme miesto určenia	Spolu

[a)] Označte „X“ v príslušnom stĺpci
[b)] Nepovinný údaj

PRÍLOHA IV

Údaje o štruktúre sektora akvakultúry

Štát: Rok:

Metóda chovu	Hlavná oblasť FAO	Sladkovodný chov[a)]		Slanovodný chov[a)]		Spolu[a)]	
		v tisícoch m^3	v hektároch	v tisícoch m^3	v hektároch	v tisícoch m^3	v hektároch
RYBY							
Rybníky							
Nádrže							
Ohradené priestranstvá a ohrady							
Klietky							
Vodné náhony							
Recirkulačné systémy							
Ostatné metódy							

[a)] Uveďte veľkosť zariadenia v príslušnom stĺpci („v tisícoch m^3“ alebo „v hektároch“)

Metóda chovu	Hlavná oblasť FAO	Sladkovodný chov[a)]		Slanovodný chov[a)]		Spolu[a)]	
		v tisícoch m^3	v hektároch	v tisícoch m^3	v hektároch	v tisícoch m^3	v hektároch
KÔROVCE							
Rybníky							
Nádrže							
Ohradené priestranstvá a ohrady							
Ostatné metódy							
MÄKKÝŠE							
Na dne							
Mimo dna							
Ostatné metódy							
MORSKÉ RIASY							
OSTATNÉ VODNÉ ORGANIZMY							

[a)] Uveďte veľkosť zariadenia v príslušnom stĺpci („v tisícoch m^3“ alebo „v hektároch“)

PRÍLOHA V

Vymedzenie pojmov pre poskytnutie údajov o akvakultúre

Sladkovodný chov je kultivácia vodných organizmov, ktorých konečný produkt je chovaný v sladkej vode.

Slanovodný chov alebo morský chov je kultivácia vodných organizmov, ktorých konečný produkt je chovaný v brakickej alebo morskej vode.

Sladká voda je voda riek, potokov, jazier, rybníkov, nádrží a ostatných uzatvorených vodných oblastí, kde má voda trvalo zanedbateľnú slanosť.

Slaná voda je voda značnej slanosti. Môže ísť o vodu, ktorej slanosť je trvalo vysoká (napr. morská voda) alebo značná, ale nie na trvalo vysokej úrovni: slanosť môže podliehať cyklickým zmenám v dôsledku prílivu sladkej alebo morskej vody.

Druh znamená druh rýb, kôrovcov, mäkkýšov, vodných rastlín a iných vodných organizmov a označuje sa pomocou medzinárodného alfa-3 kódu. Úplný zoznam týchto kódov možno nájsť v materiáli FAO ASFIS (http://www.fao.org/fi/statist/fisoft/asfis/asfis.asp).

Hlavné oblasti FAO sú

Kód	Oblasť
05	Vnútrozemské vody (Európa)
27	Severovýchodný Atlantik
37	Stredozemné more a Čierne more

Rybníky sú pomerne plytké a obvykle malé plochy stojatej vody alebo vody s nízkou mierou okysličovania, najčastejšie umelo vytvorené. Môže ísť však aj o prírodné rybníky, plesá, priehlbliny alebo jazierka.

Nádrže sú konštrukcie zadržiavajúce ryby alebo vodu, ktoré sú umiestnené obvykle nad zemou a sú charakteristické vysokou mierou prietoku vody a vysoko kontrolovaným prostredím.

Liahne sú miesta určené na umelé rozmnožovanie, liahnutie a chov počas počiatočných fáz životného cyklu zvierat, najmä plutvovcov, mäkkýšov a kôrovcov. Vo všeobecnosti sú liahne a škôlky v oblasti chovu rýb veľmi prepojené. Naproti tomu v oblasti chovu lastúrnikov sú bežné osobitné škôlky, kde sa chovajú larvy vyprodukované v liahňach, až dokiaľ nie sú vhodné na násady pre výkrmné (odchovné) revíry.

Chov je určitá forma zásahu do chovného procesu na zvýšenie produkcie, ako napríklad pravidelné osádzanie násad, kŕmenie a ochrana pred dravcami, pričom zahŕňa osobné alebo spoločné vlastníctvo chovaných druhov.

Ohradené priestranstvá a ohrady sú vodné priestory ohradené sieťami, pletivami a inými bariérami, ktoré umožňujú nekontrolovaný tok vody, pričom sú odlíšené tým, že ohradené

priestranstvá môžu vytvárať piliéry vody od živnej pôdy až po hladinu; ohrady a ohradené priestranstvá vo všeobecnosti ohradzujú pomerne veľký objem vody.

Klietky sú otvorené alebo pokryté uzatvorené konštrukcie vyhotovené zo siete, pletiva alebo iného pórovitého materiálu, ktorý umožňuje prirodzený tok vody. Tieto konštrukcie môžu byť plávajúce, zavesené alebo pripevnené k živnej pôde, pričom vždy umožňujú prietok vody odspodu.

Vodné náhony sú umelé jednotky zostrojené nad alebo pod úrovňou zeme, ktoré umožňujú vysokú mieru prietoku vody.

Recirkulačné systémy sú systémy, v ktorých sa voda opätovne využíva po určitej forme spracovania (napr. filtrácii).

Vysadenie do kontrolovaného prostredia je zámerné vypustenie na ďalšie postupy v akvakultúre.

Vypustenie do voľnej prírody znamená zámerné vypustenie na doplnenie zásob riek, jazier a iných vôd na iné účely než na účely akvakultúry. Patrí sem vypustenie rýb a iných vodných organizmov na „chov na účely ďalšieho využitia v rybnom hospodárstve“. Takéto vypustenie možno následne využiť na lov v rámci činností rybného hospodárstva.

Chov na účely ďalšieho využitia v rybnom hospodárstve je vypustenie obvykle mladých plutvovcov, kôrovcov alebo mäkkýšov z chovných zariadení na rast do predajných rozmerov alebo do dospelej fázy pre prirodzené prostredie. Príslušné druhy sú väčšinou sťahovavé (napr. losos) a vracajú sa blízko k miestu vypustenia, kde vchádzajú do miestneho rybárskeho revíru alebo nie sú sťahovavé a zostávajú minimálne počas podstatnej časti životného cyklu v obmedzených oblastiach, kde vchádzajú do miestneho rybárskeho revíru.

Jednotková hodnota znamená celkovú hodnotu (bez fakturovanej dane z pridanej hodnoty) produkcie (v národnej mene) v pomere k celkovému objemu produkcie (v tonách ekvivalentu hmotnosti v živom stave). V prípade, že nie sú k dispozícii údaje o celkovej produkcii, jednotková hodnota sa môže získať odhadom z reprezentatívnej vzorky produkcie.

PRÍLOHA VI

Štruktúra správy o použitej metodike v národných systémoch štatistiky akvakultúry

1. Organizácia národného systému štatistiky akvakultúry.

   - Orgány zodpovedné za zber a spracovanie údajov a ich príslušné zodpovednosti.
   - Vnútroštátne právne predpisy o zbere údajov o akvakultúre.
   - Útvar zodpovedný za zasielanie údajov Komisii.

2. Metóda zberu, spracovania a zostavenia údajov o akvakultúre.

   - Uveďte zdroj každého druhu údajov.
   - Opíšte metódy použité pri zbere údajov (napr. poštové dotazníky, osobné rozhovory, cenzus alebo odber vzoriek a frekvencia zisťovania) pre každú časť sektora akvakultúry.
   - Opíšte spôsob spracovania a zostavenia údajov, ako aj zodpovedajúci potrebný čas.

3. Spoľahlivosť a reprezentatívnosť údajov.

   - V prípade, že pre určité prvky údajov sú použité techniky odberu vzoriek, opíšte použité metódy a uveďte odhad miery využitia a spoľahlivosti týchto metód.
   - Uveďte akékoľvek nedostatky v národných systémoch, ako by mohli byť prekonané a prípadne časový rozvrh takýchto nápravných opatrení.